



43. Metageitnia 2024
Abstracts

FREITAG, 12.01.24

Eröffnungsvortrag (R513)

Orpheus, Apollonios und Vergil. Die *Georgica* als Friedenslied

Wolfgang Kofler (Innsbruck)

13:40–14:40 Uhr

Mit seinen *Georgica* bringt sich Vergil aktiv in die politische Diskussion ein. Dabei beschränkt er sich nicht nur auf den Entwurf eines Programms, das Rom den Weg aus der Krise weisen soll, sondern reflektiert auch grundsätzlich über seine eigene Rolle als gesellschaftlich engagierter Dichter. Der Vortrag diskutiert verschiedene literarische Strategien, auf die Vergil zu diesem Zweck zurückgreift. Im Zentrum stehen dabei intertextuelle Verfahren, die über die Figur des Orpheus vor allem auf Apollonios' *Argonautika* zurückführen.

Avec ses *Géorgiques*, Virgile s'implique activement dans le débat politique. Ainsi il ne se limite pas à un programme qui doit montrer à Rome le chemin pour sortir de la crise, mais médite encore d'une manière fondamentale sur son propre rôle en tant que poète socialement engagé. L'exposé discutera différentes stratégies littéraires que Virgile utilise dans ce but. Au centre se trouvent des procédés intertextuels qui, par la figure d'Orphée, renvoient avant tout aux *Argonautiques* d'Apollonios.

Raum R511

(Philologische Perspektiven)

ῥεῖα und ᾿Ρεῖα im Proömium der *Erga*

Martin Korenjak (Innsbruck)

14:45–15:15 Uhr

Hesiod interessiert sich generell für die Semantik von Eigennamen und verdeutlicht diese gerne durch etymologische Herleitungen. Ein bekannter Fall findet sich zu Beginn des Proömiums der *Erga*, wo Zeus über die Homophonie Δία / διὰ als der Gott präsentiert wird, durch den alles geschieht (vv. 2–3). Im Vortrag soll plausibel gemacht werden, dass und wie die etymologische Charakterisierung des Göttervaters im zweiten Teil des Proömiums (vv. 5–7) durch einen weiteren Gleichklang fortgesetzt wird, bei dem ῥεῖα den Namen seiner Mutter ᾿Ρεῖα und ihre Rolle in der Theogonie evoziert.

Hésiode s'intéresse généralement à la sémantique des noms propres et aime l'illustrer par des dérivations étymologiques. Un cas bien connu se trouve au début du proème des *Erga*, où Zeus est présenté, via l'homophonie Δία / διὰ, comme le dieu par qui tout arrive (vv. 2–3). Dans l'exposé, il s'agira de rendre plausible que et comment la caractérisation étymologique du père des dieux se poursuit dans la deuxième partie du proème (vv. 5–7) par une autre homonymie, où ῥεῖα évoque le nom de sa mère ᾿Ρεῖα et son rôle dans la Théogonie.

δράματα κείται. Die epigrammatische Dramen-Sammlung in *P.Petrie II 49b*

Simon Zuenelli (Innsbruck)

15:20 Uhr–15:50 Uhr

Das in die 2. Hälfte des 3. Jh. v.Chr. zu datierende Papyrus-Fragment *P.Petrie II 49b* überliefert die Reste von neuen Epigrammen auf antike Dramen. Obwohl es sich bei diesem um einen der wenigen materiellen Zeugen für frühhellenistische Epigramm-Sammlungen handelt, hat *P.Petrie II 49b* in der bisherigen Forschungsdiskussion wenig Aufmerksamkeit erfahren. Dank einer verbesserten Neu-Edition (Maltomini 2001) ist es meines Erachtens jedoch möglich zu zeigen, dass das Fragment ursprünglich Teil einer sorgfältig gestalteten und literarische Ambitionen verfolgenden Epigramm-Sammlung bildete. *P.Petrie II 49b* bietet daher – so die These meines Vortrags – einen wichtigen Einblick in die Art und Weise, wie Epigramme im 3. Jh. v.Chr. rezipiert wurden.

Zunächst soll anhand der Epigrammfolge *Ep.* II–V nachgewiesen werden, dass die Anordnung der Epigramme durch eine bewusste Suche nach Kohärenz und Variation bestimmt ist, wie sie für literarisch anspruchsvolle Epigramm-Sammlungen charakteristisch ist. In einem zweiten Schritt soll *Ep.* I näher betrachtet werden, welches das für die folgenden Epigramme charakteristische Interesse an bibliographischer Information selbst-referenziell zu reflektieren scheint und damit wohl programmatische Funktion innerhalb der Sammlung erfüllte. Abschließend sollen die Ergebnisse im Rahmen einer Analyse zweier weiterer Sammlungen von *epigrammata de poetis* kontextualisiert werden.

Le fragment de papyrus *P.Petrie* II 49b, datant de la deuxième moitié du IIIe siècle avant J.-C., contient les restes de nouveaux épigrammes sur des drames antiques. Bien que ce soit l'un des rares témoignages matériels de recueils d'épigrammes de l'époque du début de l'hellénisme, *P.Petrie* II 49b a reçu peu d'attention dans les débats de recherche jusqu'à présent. Grâce à une nouvelle édition améliorée (Maltomini 2001), il est, à mon avis, possible de montrer que ce fragment faisait initialement partie d'une collection d'épigrammes soigneusement conçue et ambitieuse du point de vue littéraire. Par conséquent, *P.Petrie* II 49b offre, selon la thèse de ma présentation, un aperçu important de la manière dont les épigrammes étaient reçus au IIIe siècle avant J.-C.

Tout d'abord, en se basant sur la séquence d'épigrammes *Ep.* II–V, il sera démontré que l'arrangement des épigrammes est déterminé par une recherche consciente de cohérence et de variation, caractéristique des recueils d'épigrammes qui ont des ambitions littéraires. Dans un deuxième temps, *Ep.* I sera examiné de plus près, car il semble réfléchir de manière autoréférentielle l'intérêt caractéristique des épigrammes suivants pour l'information bibliographique, remplissant ainsi une fonction programmatique au sein de la collection. Enfin, les résultats seront contextualisés dans le cadre de l'analyse de deux autres collections d'*epigrammata de poetis*.

Theonyme als Textsorten- und Intertextualitätshinweise in antiken Fluchtafeln (*defixiones*)

Florian Sommer (Zürich)

15:55–16:20 Uhr

Das Auftreten von Namen darf aufgrund seiner praktischen Notwendigkeit geradezu als konstituierendes Merkmal antiker Fluchtafeln gelten: ohne die namentliche Erwähnung des anvisierten Opfers droht der Fluch sein Ziel zu verfehlen, sodass die Fluchtafel nur in Ausnahmefällen ohne onomastisches Material auskommt (vgl. z.B. Martin 2010, S. 18).

Als wichtige Klasse von Namen stehen in den *defixiones* neben den Anthroponymen die Götternamen (s. Kropp 2008, S. 94–103). Anders als jene sind Theonyme zwar fakultativer, aber dennoch integraler Bestandteil der Textsorte „Fluchtafel“. Auch in ihrer Funktion unterscheiden sich diese beiden Typen von Namen: Verankern die Personennamen den Text der Fluchtafel in der Partikularität des Moments, so stellen die Namen von Gottheiten und Dämonen einen markanten Referenzpunkt für Beziehbarkeit auf andere Texte dar, nicht nur indem sie auf ein kulturelles Weltwissen verweisen, sondern weil sie darüber hinaus Bezug auf andere Texte herstellen können. Diese Bezugnahme ist zweifacher Natur. Die belegten Theonyme bilden zum einen nur einen Teil des jeweiligen Pantheons ab, bzw. greifen auf einen basalen Apparat vorwiegend chthonischer Gottheiten zurück (vgl. Bailliot 2010, S. 83–93). Die so entstehende Rekurrenz erzeugt ein hohes Maß an textueller Musterhaftigkeit (im Sinne von Hausendorf u. a. 2017), sodass die *defixio* als Textsorte über die verwendeten Theonyme mitbestimmt wird. Somit verfügen die Götternamen über intertextuelles Potential, das nicht nur im Hinblick auf die Konstitution der Textsorte „Fluchtafel“ zum Tragen kommt, und wie es auch für andere Namensklassen nachgewiesen wurde (vgl. Biville 2009). Denn darüber hinaus haben sich zum anderen Fälle antreffen lassen, in denen eine *defixio* auf einen in anderem Kontext überlieferten Einzeltext verweist, wie etwa auf einen magischen Papyrus (s. Bevilacqua 1992–1993). Die Adaptierung des theonomastischen Inventars aus dem sechsten Buch von Vergils Aeneis in einer Fluchtafel von der via Ostiense (vgl. Bevilacqua 2010, S. 79) stellt einen besonders frappanten Fall intertextuellen Verweisens dar, der allein über die Theonyme läuft, und zudem den Horizont der magischen Texte übersteigt.

Der vorliegende Beitrag fragt entsprechend nach der Leistung von Theonymen für die Erzeugung von Musterhaftigkeit innerhalb der Textsorte *defixio* und nach der direkten intertextuellen Bezugnahme, sowie zum Verhältnis dieser beiden Sphären. Beabsichtigt ist somit eine textlinguistische Untersuchung der Verwendung griechischer und lateinischer Theonyme innerhalb des magischen Sprachgebrauchs. Ein Ansatz, der in Übereinstimmung mit der Methodologie der Textlinguistik mit einem weit gefassten bzw. auf mehreren Ebenen operierenden Intertextualitätsbegriff arbeitet (vgl. z.B. Adamzik 2016, S. 322–349), kann die vielfältigen intertextuellen Beziehungen der *defixiones* adäquat abbilden.

L'occurrence de noms propres doit être considérée comme trait fondamental des tablettes d'exécration antiques à cause de sa nécessité inhérente. Ainsi, sans mention du nom de la victime avisée, l'envoûtement risque de la manquer, c'est pourquoi les *defixiones* ne se passent qu'exceptionnellement de matériau onomastique (voir Martin 2010, p. 18).

Tout comme les anthroponymes, les noms de divinités constituent une classe importante de noms dans les *defixiones* (voir Kropp 2008, p. 94-103). A la différence des anthroponymes cependant, la présence de théonymes y est facultative, bien que ces derniers fassent tout de

même partie intégrante du profil textuel du genre. Quant à leurs fonctions respectives, on en distingue deux types différents : les anthroponymes fixent le texte dans un moment particulier, alors que les théonymes représentent pour leur part un point d'appui à la référence intertextuelle, non seulement en renvoyant à des connaissances générales, mais aussi en liant directement un texte à d'autres.

Les rapports ainsi créés sont de deux ordres. Les théonymes attestés dans les tablettes d'exécration représentent seulement une part du panthéon intégral et les textes ont principalement recours aux divinités chthoniennes (Bailliot 2010, p. 83-93). Les théonymes contribuent de cette manière à la formation de la *defixio* en tant que genre en créant un haut niveau d'exemplarité (alld. *Musterhaftigkeit* selon Hausendorf et al. 2017). Par conséquent, les noms des dieux antiques possèdent un potentiel intertextuel non négligeable, qui ne se limite pas à la constitution du genre de la *defixio* et qui est par ailleurs aussi attesté pour d'autres types de noms (voir Biville 2009). En outre, il existe des cas où une *defixio* renvoie à un texte transmis dans un autre contexte, comme par exemple un papyrus magique (voir Bevilacqua 1992–1993). Le cas de l'adaptation du trésor théonymique du chant VI de l'Énéide dans une tablette d'exécration venant de la via Ostiense en fournit un exemple particulièrement frappant (cf. Bevilacqua 2010, p. 79) ; en plus d'être établie exclusivement par les théonymes, la référence intertextuelle transcende la trame des textes magiques.

Dans le présent exposé, l'objectif est d'étudier de quelle façon les théonymes sont utilisés pour générer l'exemplarité mentionnée ci-dessus et comment ils créent directement des références intertextuelles. Le rapport mutuel entre ces deux phénomènes sera également traité. Le but est donc une analyse de type linguistique textuelle de l'emploi des théonymes dans le cadre de la parole magique. Une approche en accord avec les usages de la linguistique textuelle et proposant une intertextualité au sens large du terme, ou plutôt une intertextualité complexe (voir Adamzik 2016, p. 322-349), sera capable de rendre compte des multiples relations intertextuelles des *defixiones* antiques.

- Adamzik, Kirsten (2016). *Textlinguistik. Grundlagen, Kontroversen, Perspektiven*. 2. völlig neu bearbeitete, aktualisierte und erweiterte Neuauflage. Berlin: de Gruyter.
- Bailliot, Magali (2010). *Magie et sortilèges dans l'Antiquité romaine*. Paris: Hermann.
- Bevilacqua, Gabriella (2010). „Esseri rapitori e divinità femminili vendicatrici. Nuovi aspetti del mondo infero dal pantheon delle *defixiones*“. In: *Studi e materiali di storia delle religioni* 76.1, S. 77–100.
- (1992–1993). „Il «Papiro di Osiride» in una *defixio* di Roma“. In: *Scienze dell'Antichità* 6–7, S. 143–151.
- Biville, Frédérique (2009). „Onomastique et intertextualité dans la littérature latine. Perspectives“. In: *Onomastique et intertextualité dans la littérature latine*. Hrsg. von Frédérique Biville und Daniel Vallat. Lyon: Maison de l'Orient et de la Méditerranée, S. 25–41.
- Hausendorf, Heiko u. a. (2017). *Textkommunikation. Ein textlinguistischer Neuanatz zur Theorie und Empirie der Kommunikation mit und durch Schrift*. Berlin / Boston: de Gruyter.
- Kropp, Amina (2008). *Magische Sprachverwendung in vulgärlateinischen Fluchtafeln (defixiones)*. Tübingen: Narr.
- Martin, Michaël (2010). *Sois maudit ! Malédiction et envoûtements dans l'Antiquité*. Paris.

Raum R512

(Griechische Philosophie)

La tête dans les étoiles : sobriété herméneutique et astrologie chez Epicure ?

Solmeng-Jonas Hirschi (Fribourg)

14:45–15:15 Uhr

Zwei Passagen in Epikurs Brief an Pythokles bringen die Leser seit langem in Verlegenheit, da sie sich so sehr ähneln und allzu redundant erscheinen. Es handelt sich um die doppelte Behandlung der 'Episemasien', d. h. meteorologischer Angaben (*Ep. Pyth.* 98 und 115). Unabhängig davon, ob man sich damit begnügt, die Textstruktur aus Kohärenzgründen neu zu ordnen, und/oder ob man an seiner Authentizität zweifelt, löst es jedoch nicht die Probleme, die mit dem Inhalt zusammenhängen. Der Autor lehnt dort nämlich prädiktive Schlussfolgerungen ab, die auf dem Auftreten "von Tieren" beruhen. Diese Bemerkungen passen nicht so gut mit den Beschreibungen und Erklärungen, die für die anderen im Brief thematisierten Naturphänomene angeboten werden. Zumindest auf den ersten Blick.

Dies ist einer der Gründe, warum J. Bollack, A. Laks und ihre Arbeitsgruppe in Lille vorgeschlagen hatten, in den Episemesien einen Hinweis auf *himmlische*, d. h. zodiakale Tiere zu erkennen. Die in Vergessenheit geratene Hypothese ist auf mehreren Ebenen verlockend, die ich in meinem Vortrag darlegen werde, insbesondere in Bezug auf die wahrscheinlichen Quellen Epikurs, die Ankunft der Tierkreiszeichen in Griechenland und ihre Popularität. Allerdings stolpert die Untersuchung vielleicht über einige lexikalische und chronologische Probleme, für die ich einen Denkansatz vorschlagen werde. Im Hintergrund zeichnen sich die Modalitäten der Gültigkeit und Glaubwürdigkeit des Wissens ab, die der Garten zulässt, sowie deren ethische Grundlage.

Deux passages non contigus de la Lettre à Pythoclès d'Epicure embarrassent les lecteurs depuis longtemps tant ils se ressemblent et paraissent redondants. Il s'agit du double traitement des épisémasies, c'est-à-dire des indications météorologiques (*Ep. Pyth.* 98 et 115). Qu'on se contente de ré-arranger le texte pour plus de cohérence et/ou qu'on doute de son authenticité, cela ne résout toutefois pas les problèmes liés au contenu des passages. En effet, l'auteur y rejette les inférences prédictives basées sur l'apparition « d'animaux ». Ces remarques tranchent avec les descriptions et explications offertes pour les autres phénomènes naturels thématés dans la lettre. Du moins de prime abord.

C'est une des raisons pour lesquelles J. Bollack, A. Laks et leur groupe de travail à Lille ont proposé de voir dans les épisémasies une référence à des animaux célestes, c'est-à-dire zodiacaux. L'hypothèse est alléchante à plusieurs niveaux que je vais exposer dans ma présentation, notamment en ce qui concerne les sources probables d'Epicure, l'arrivée des signes du Zodiaque en Grèce et leur popularité. Toutefois, l'enquête butte peut-être sur quelques problèmes lexicaux et chronologiques pour lesquels je proposerai une piste de réflexion. En creux, ce sont les modalités de validité et crédibilité du savoir admises par le Jardin qui se dessinent, ainsi que leur fondement éthique.

Ἰππίαν δὲ οὐ λέγομεν; Platons Auseinandersetzung mit dem älteren Rhetoriktheoretiker Hippias, dem 'Fremden aus Elis', im *Phaidros*.

Michèle Schlager (Zürich)
15:20–15:50 Uhr

Die Tradition der Rhetorik wurde zwar massgebend geprägt durch Aristoteles, doch spätestens 427 v. Chr. mit dem Auftritt von Gorgias aus Sizilien explodierte in Athen das Interesse an Rhetorik wie u. a. in Euripides' Tragödie Hekabe zu beobachten ist: Die rhetorische Kompetenz konnte über Leben und Tod entscheiden und dies nicht nur im Gerichtskontext.

Von der wohl beträchtlichen Menge an rhetorischen Handbüchern aus diesen Jahren, sind leider nur kümmerliche Fragmente erhalten. Als Hauptzeuge lässt sich Platon heranziehen, der in seinem Dialog Phaidros mit viel Witz eine Vorstellungsrunde der älteren Rhetoriker und deren Theorien und Fachbegriffe bietet. Einer ihrer Vertreter ist Hippias, der 'Fremde aus Elis', über den wir an dieser Stelle (267b7–9) zwar kaum etwas erfahren und der im gleichen Atemzug mit Prodikos erwähnt wird. Unter Zuhilfenahme weiterer Zeugnisse erlaubt die Passage aber, Hippias und die Auseinandersetzung des platonischen Sokrates mit ihm gewinnbringend zu beleuchten.

La tradition de la rhétorique a certes été marquée de manière déterminante par Aristote, mais au plus tard en 427 avant J.-C., avec l'apparition de Gorgias de Sicile, l'intérêt pour la rhétorique a explosé à Athènes, comme on peut l'observer entre autres dans la tragédie d'Euripide, Hékabe : la compétence rhétorique pouvait décider de la vie ou de la mort, et pas seulement dans un contexte judiciaire.

De la quantité probablement considérable de manuels de rhétorique de ces années, il n'en reste malheureusement que de maigres fragments. Le principal témoin est Platon qui, dans son dialogue Phèdre, propose avec beaucoup d'humour une présentation des rhétoriciens les plus anciens, de leurs théories et de leurs termes techniques. L'un de ses représentants est Hippias, « l'étranger d'Elis », dont nous n'apprenons certes presque rien à cet endroit (267b7–

9) et qui est mentionné dans le même souffle que Prodicos. En s'appuyant sur d'autres témoignages, ce passage permet toutefois d'éclairer avec profit Hippias et la confrontation du Socrate platonicien avec lui.

Spaziergang in die raumzeitlose platonische Philosophie: Eine chronotopische Interpretation von Platons *Phaidros*

Benny Koziar (Tübingen)

15:55–16:25 Uhr

In meinem Vortrag werde ich argumentieren, dass Platon das Setting des *Phaidros* – konzeptualisiert als ein einzigartig stilisierter *Chronotopos* – instrumentalisiert, um sein Verständnis von Philosophie darzulegen und die intra- wie extrafiktionale pädagogische Wirkung des Dialogs zu intensivieren. Die Analyse insbesondere des Prologs (*Phdr.* 227a1-230e5) wird ergeben, (1) dass der Spaziergang aus der Stadt heraus (ἔξω τείχους) Phaidros' Übergang von sophistischer Rhetorik hin zu platonischer Philosophie symbolisiert; (2) dass die Interaktion der Dialogpartner *in* und *mit* ihrer raumzeitlichen Umgebung während des Prologs ihr gegenseitiges 'Lehrer-Schüler'-Verhältnis verhandelt; (3) dass, spezifischer, Sokrates' Untersuchung des Platanensettings sowohl eine angemessene epistemische Methode etabliert als auch die Untersuchung solcher externen Phänomene (τὰ ἀλλότρια) dem philosophischen Streben nach Selbsterkenntnis unterwirft; (4) schließlich dass die kontextuelle Unangemessenheit der Stilisierung die Frage aufwirft, wo Philosoph*innen zu lokalisieren sind: in vielerlei Hinsicht erscheinen sie ἄτοπος – festgelegt weder auf irgendeine bestimmte raumzeitliche Umgebung noch einen Gesprächspartner, zugleich am meisten fehl am Platze und universell zu Hause.

Dans mon essai, je soutiendrai que Platon exploite le cadre du Phèdre - conceptualisé comme un *chronotope* stylisé de manière unique - pour présenter sa compréhension de la philosophie et pour intensifier l'effet pédagogique intra- et extra-fictionnel du dialogue. Tout particulièrement, l'analyse du prologue (*Phdr.* 227a1-230e5) révélera (1) que la sortie de la ville (ἔξω τείχους) symbolise la transition de Phèdre de la rhétorique sophistique à la philosophie platonicienne ; (2) que l'interaction des interlocuteurs *dans* et *avec* leur environnement spatio-temporel pendant le prologue négocie leur relation mutuelle « enseignant-élève » ; (3) que, plus spécifiquement, la enquête de Socrate sur l'environnement spatio-temporel du platane établit une méthode épistémique appropriée tout en soumettant l'étude de tels phénomènes externes (τὰ ἀλλότρια) à la poursuite philosophique de la connaissance de soi ; (4) enfin, que l'inadéquation contextuelle de la stylisation soulève la question de savoir où situer le philosophe : à bien des égards, il apparaît ἄτοπος – fixé ni à un cadre spatio-temporel particulier ni à un interlocuteur, à la fois entièrement déplacé et universellement chez lui.

Pyrrhon und Phantasia: Der Ursprung der hellenistischen Philosophie

Matthew Chaldekas (Tübingen)

17:00–17:30 Uhr

Der Begriff Phantasia kann unterschiedliche Bedeutungen annehmen, abhängig davon, in welcher philosophischen Schule er verwendet wird. Zentral ist seine Rolle im Wahrnehmungsprozess, wobei eine Bedeutung wie 'Vorstellungskraft' erst ziemlich spät belegt ist. Phantasia ist ein Begriff mit erkenntnistheoretischer Bedeutung und ruft oft eine Vorstellung des trügerischen Anscheins des Gesehenen hervor. Das Wort ist erst bei Platon belegt, ist aber konzeptionell bereits in den Vorsokratikern vorzufinden (Manieri 1998: 27-30). Maßgebend für die spätere Auffassung des Begriffs ist die stoische Wortverbindung *phantasia kataleptikê*, die ein wahrhaftiges Bild der Wirklichkeit bezeichnet. Nach Long (2006) beeinflusste Platons Theaitetos die stoische Auffassung des Begriffs, aber ein weiterer Denker könnte ebenfalls Einfluss gehabt haben. Pyrrhon von Elis ist eine sagenhafte Figur der hellenistischen Philosophie, die für rege Diskussionen in der Forschung der letzten Dekaden sorgt. Das Denken Pyrrhons diente als Grundlage der antiken Skepsis und beruht auf dem Sich-Enthalten von jedem Urteil, was zu einem friedlichen und ungestörten Leben führen sollte. Frühere Studien gingen vom erkenntnistheoretischen Charakter dieses Denkens aus, wohingegen jüngere Studien akribischer auf die Genealogie der skeptischen Schule eingehen und behaupten, Erkenntnistheorie trete in der Skepsis erst nach Pyrrhon durch eine Auseinandersetzung mit der stoischen Phantasia-Lehre Zenons auf. Ziel dieses Papers ist es, die Relevanz des Begriffs Phantasia für das Verständnis von Pyrrhons Philosophie durch philologische Auswertung der einschlägigen antiken Quellen zu begründen.

Le terme de *phantasia* évoque des significations différentes selon l'école philosophique à laquelle il appartient. Son rôle dans le processus de perception est central bien qu'une signification telle qu'«imagination» ne soit apparue qu'assez tard. *Phantasia* est un terme à signification épistémologique et évoque souvent une idée d'apparence trompeuse de ce que l'on voit. La première occurrence de ce mot se trouve chez Platon, mais on retrouve le concept déjà chez les philosophes présocratiques (Manieri 1998 : 27-30). *phantasia kataleptikê*, une formulation stoïcienne désignant une image fidèle de la réalité, est décisive pour la compréhension postérieure du terme. Selon Long (2006), le Théétète de Platon a influencé la conception stoïcienne du terme, mais un autre penseur pourrait également avoir eu une influence considérable. Pyrrhon d'Elis est une figure légendaire de la philosophie hellénistique qui a suscité de vifs débats scientifiques au cours des dernières décennies. Sa pensée a servi de base au scepticisme ancien et repose sur l'abstention de tout jugement, ce qui devrait conduire

à une vie paisible et tranquille. Des études antérieures se sont concentrées sur le caractère épistémologique de cette pensée pendant que des études plus récentes examinent plus méticuleusement la généalogie de l'école sceptique et soutiennent que l'épistémologie n'est apparue dans le scepticisme qu'après Pyrrhon et à travers l'examen de la doctrine stoïcienne de la *phantasia* de Zénon. Le but de cette conférence est d'établir la pertinence du terme *phantasia* pour la compréhension de la philosophie de Pyrrhon en effectuant une étude philologique des sources anciennes pertinentes.

Raum 513

(Digitales)

Die Entdeckung der Palimpsestfragmente einer antiken lateinischen Zusammenfassung der Dialoge Platons

Emanuel Zingg (Zürich)

14:45–15:15 Uhr

Im Mai 2022 wurden im Rahmen einer Kampagne mit einer Multispektralkamera in der Biblioteca Capitolare zu Verona in der Palimpsesthandschrift Veronensis XL (38) sechzehn Seiten einer spätantiken Kopie eines Traktates gefunden, welcher einst vermutlich Zusammenfassungen sämtlicher Dialoge Platons enthielt. Der Schluss dieses Textes war erst im Jahre 2016 nach einem akephalen Manuskript des 13. Jh. im Vatikan durch Justin Stover zum ersten Mal ediert und Apuleius zugeschrieben worden. Der Vortrag soll den aktuellen Stand der Entzifferung und der Interpretation dieses Textes vorstellen und zeigen, welche neuen Möglichkeiten modernste und experimentelle digitale Techniken in den Bereichen Aufnahme (Multispektralphotographie, Röntgenfluoreszenz-Scan) und Bearbeitung (Programm Hoku) von Photographien von Palimpsesthandschriften bieten.

Long, A.A. 2006. "Zeno's Epistemology and Plato's Theaetetus," in: ders., From Epicurus to Epictetus. Studies in Hellenistic and Roman Philosophy, Oxford, S. 223-235.

Manieri, A. 1998. L'immagine Poetica nella teoria degli antichi: phantasia ed energeia. Pisa, Roma.

En mai 2022, dans le cadre d'une campagne d'imagerie multispectrale à la Biblioteca Capitolare de Vérone, seize pages d'une copie tardo-antique d'un traité contenant probablement autrefois des résumés de tous les dialogues de Platon ont été découvertes dans le manuscrit palimpseste Veronensis XL (38). La fin de ce même texte n'a été éditée pour la première fois qu'en 2016 par Justin Stover, d'après un manuscrit acéphale du XIIIe siècle conservé au Vatican, et attribuée à Apulée. La communication présentera l'état actuel du déchiffrement et de

l'interprétation de ce texte et montrera les nouvelles pistes qui s'ouvrent grâce aux techniques numériques les plus modernes et expérimentales dans les domaines de la prise de vue (photographie multispectrale, scan XRF) et du traitement (logiciel Hoku) des images de manuscrits palimpsestes.

Enjeux de l'édition numérique : l'exemple de la *Sylua epistolaris seu Barba* de Ioannes Sapidus (1490-1561)

Marie Jeannot-Tirole (Strasbourg)

15:20–15:50 Uhr

Während die Notwendigkeit, eine erste moderne kritische Ausgabe dieses humanistischen Gedichts, das nur durch seine gedruckte Ausgabe von 1534 bekannt ist, anzubieten, offensichtlich erschien, verdiente es die Frage nach dem Format dieser kritischen Ausgabe, gestellt zu werden. Über den Zugang zum Text und zur Textkritik hinaus, den eine traditionelle Papierausgabe bietet, bietet eine digitale Ausgabe zahlreiche Vorteile, die weit über die Ekdodik hinausgehen. Die Vorstellung der Verarbeitungskette, die wir im Rahmen unserer Doktorarbeit über die *Sylua* verwendet haben, wird es uns ermöglichen, auf die Vorteile der digitalen Edition und die neuen Möglichkeiten, die sie den Philologen bietet, zurückzukommen. Wir werden uns insbesondere mit der Bereitstellung der Transkriptionsdaten für die wissenschaftliche Gemeinschaft und mit der Textannotation befassen. Dieser Schritt der Annotation, bei dem mithilfe von Tags bestimmte Elemente gekennzeichnet werden, wurde durch den XML-TEI-Standard ermöglicht und erlaubt es, dem bearbeiteten Text direkt erste Daten zuzuordnen, die für seine Analyse nützlich und leicht auswertbar sind. Im Fall der *Sylua epistolaris seu Barba* haben wir uns dafür entschieden, Orte, Personen und die Metrik des Werks zu annotieren, was eine Untersuchung dieser drei Bereiche ermöglicht hat, deren erste Ergebnisse wir hier vorstellen werden.

Si la nécessité d'offrir une première édition critique moderne à ce poème humaniste connu à travers sa seule édition imprimée de 1534 apparaissait comme une évidence, la question du format de cette édition critique méritait d'être posée. Dépassant l'accès au texte et à la critique textuelle offert par une édition papier traditionnelle, une édition numérique offre de nombreux avantages qui vont bien au-delà de l'ecdotique. La présentation de la chaîne de traitement utilisée dans le cadre de nos travaux de doctorat sur la *Sylua* permettra de revenir sur les atouts de l'édition numérique et sur les nouvelles possibilités qu'elle offre aux philologues. Nous nous intéresserons notamment à la mise à disposition des données de transcription pour la communauté scientifique et à l'annotation textuelle. Cette étape d'annotation, qui consiste

à signaler, au moyen de balises, certains éléments, a été rendue possible par le standard XML-TEI et permet d'associer directement au texte édité des premières données utiles pour son analyse et facilement exploitables. Dans le cas de la *Sylua epistolaris seu Barba*, nous avons choisi d'annoter les lieux, les personnes et la métrique de l'œuvre, ce qui a permis de réaliser une étude de ces trois domaines dont nous présenterons les premiers résultats.

Lateinische Texte durch die Linse moderner Natural Language Processing-Methoden: Herausforderungen und Potential von POS-Tagging

Michael Wittweiler (Zürich)

15:55–16:25 Uhr

Im Bereich der Computerlinguistik gibt es einen Prozess, der als "POS-Tagging" bezeichnet wird. POS steht für "Part-of-Speech", also Wortart. Dieses Verfahren klassifiziert jedes Wort in einem Text gemäß seiner grammatischen Rolle, z.B. als Substantiv, Verb oder Adjektiv. Für Sprachen wie Englisch oder Deutsch ist dieses Tool weit verbreitet und hat sich als unschätzbare Instrument in der Natural Language Processing (NLP) Branche etabliert. Für diese Sprachen erreichen gute POS-Tagger meist eine Genauigkeit von 95-97%. Doch wie funktioniert das bei einer antiken Sprache wie Latein?

In meinem Vortrag möchte ich zunächst eine kurze Einführung zu POS-Tagging geben und den aktuellen Forschungsstand im Lateinischen überblicksartig präsentieren. Dabei wird die Leistungsfähigkeit verschiedener Modelle anhand eines Testsets gegenübergestellt. Zuletzt soll ein praktisches Beispiel das Potential von computergestützten POS-Taggern fürs Lateinische veranschaulichen.

Ein konkreter Anwendungsfall von POS-Tagging findet sich nämlich im Rahmen des DFG-Projektes «Zitieren als narrative Strategie: Eine digital-hermeneutische Untersuchung von Intertextualitätsphänomenen am Beispiel des Briefcorpus des Kirchenlehrers Hieronymus». Dort suchen wir anhand eines *mixed-methods*-Ansatzes Klassikerzitate von Vergil und Cicero in den Briefen des Hieronymus. Konkret bedeutet das, dass mehrere hintereinander geschaltete Python-Skripts in den eingelesenen Texten nach bestimmten Kriterien Wortübereinstimmungen suchen und als Treffer ausgeben. Aufgrund der schieren Menge an generierten Treffern ist das Filtern dieser Resultate von essentieller Bedeutung. Ein Schlüsselement dieses Filterungsprozesses stellt der HTRG-Filter dar, welcher Ergebnisse basierend auf ihrer Wortart selektiert. Analysen haben nämlich gezeigt, dass für einen Zitatbefund vor allem Substantive und Verben signifikant sind. So können viele falsch-positive Treffer anhand eines von uns gewählten POS-Taggers reduziert werden, was das hermeneutische *close reading* massgeblich vereinfacht.

Dans le domaine de la linguistique informatique, il existe un processus appelé "POS-tagging". POS signifie "Part-of-Speech", c'est-à-dire type de mot. Ce processus classe chaque mot d'un texte en fonction de son rôle grammatical, par exemple comme substantif, verbe ou adjectif. Pour des langues comme l'anglais ou l'allemand, cet outil est très répandu et s'est établi comme un instrument inestimable dans le secteur du Natural Language Processing (NLP). Pour ces langues, les bons taggers POS atteignent généralement une précision de 95-97%. Mais comment cela fonctionne-t-il pour une langue ancienne comme le latin?

Dans mon exposé, je voudrais tout d'abord donner une brève introduction au tagging POS et présenter de manière générale l'état actuel de la recherche en latin. La performance de différents modèles sera ensuite comparée à l'aide d'un ensemble de tests. En dernier lieu, un exemple pratique illustrera le potentiel des tags POS assistés par ordinateur pour le latin.

Une application concrète de l'étiquetage POS se trouve en effet dans le cadre du projet DFG "La citation comme stratégie narrative : une étude herméneutique numérique des phénomènes d'intertextualité à l'exemple du corpus de lettres du docteur de l'Eglise Jérôme". Nous y cherchons, à l'aide d'une approche de méthode mixte, des citations de classiques de Virgile et de Cicéron dans les lettres de Jérôme. Concrètement, cela signifie que plusieurs scripts Python placés l'un derrière l'autre recherchent des correspondances de mots dans les textes lus selon certains critères et les affichent comme résultats. En raison de la quantité de résultats générés, le filtrage de ces résultats est d'une importance capitale. Un élément clé de ce processus de filtrage est le filtre HTRG, qui sélectionne les résultats en fonction de leur type de mot. Les analyses ont en effet montré que ce sont surtout les noms et les verbes qui sont significatifs pour un résultat de citation. Ainsi, de nombreux résultats faussement positifs peuvent être réduits à l'aide d'un tag POS que nous avons choisi, ce qui simplifie considérablement la lecture herméneutique rapprochée.

Les répétitions dans les discours des personnages homériques: une approche digitale

Ombretta Cesca & Matteo Romanello (Lausanne)

17:00–17:30 Uhr

Im Rahmen des internationalen DICES-Projekts (Forstall, Finkmann und Verhelst 2022) arbeiten wir derzeit daran, wiederholte Passagen in den Reden homerischer Figuren ausfindig zu machen. Bekanntermaßen sind Wiederholungen von Wortgruppen, Versen und Versblöcken ein weit verbreitetes Element in der homerischen Dichtung, einer traditionellen Dichtungsart mündlichen Ursprungs. Dies ist sowohl in der Hauptgeschichte als auch in den Aussagen der Charaktere zu sehen. Wir haben einen digitalen Ansatz entwickelt, um die Analyse aller Wiederholungen in den Reden der Boten in der *Ilias* zu erweitern. Dieser Ansatz basiert auf

früheren Untersuchungen der Reden und Wiederholungen der Boten in der *Ilias*, die mit einem klassischen „close reading“-Ansatz durchgeführt wurden.

Um dies zu erreichen, nutzen wir neben der vom DICES-Projekt eingerichtete Datenbank, die alle direkten Reden von Figuren in griechischen und lateinischen Epen erfasst, Passim (Smith, Cordell, und Mullen 2015), einen in Digital-Humanities-Projekten häufig eingesetzten Algorithmus zur Erkennung von Textwiederverwendung. Die Listen wiederholter Reden, die bereits für die *Ilias* existieren und manuell zusammengestellt und validiert wurden, haben wir in Referenzdaten umgewandelt. Anhand dieser konnten wir verschiedene Passimkonfigurationen evaluieren, um die genaueste, bestmögliche Konfiguration zu bestimmen.

In erster Linie ermöglicht uns dieser Ansatz, die bestehenden Listen zu bereichern, und somit die *Ilias* im größtmöglichen Umfang zu untersuchen. Des Weiteren erlaubt er uns, das Identifizieren der Wiederholungen in den Reden der *Odyssee*, für die keine manuell erstellten Listen existieren, auf diese Weise zu automatisieren. So können wir sie unter verschiedenen Gesichtspunkten studieren und die beiden Gedichte nach verschiedenen Redearten vergleichen. Wiederholungen zeugen von der mündlichen Vergangenheit der *Ilias* und der *Odyssee*. Folglich ermöglicht unser Ansatz eine genauere Auf- und Ausarbeitung der Texte und kann so zu einem besseren Verständnis der poetischen Technik des homerischen Erzählers führen.

Dans le cadre du projet international DICES (Forstall, Finkmann, et Verhelst 2022), nous travaillons actuellement à la détection des séquences répétées dans les discours des personnages homériques. On sait que les répétitions de groupes de mots, de vers et de blocs de vers sont un élément répandu dans la poésie homérique, un type de poésie traditionnelle d'origine orale ; cela s'observe tant dans la narration principale que dans les prises de parole des personnages. Dans le prolongement de recherches antérieures sur les discours et les répétitions des messagers dans l'Iliade, conduites à partir d'une approche classique de « close reading », nous avons développé une approche numérique pour étendre l'analyse à l'ensemble des répétitions dans les paroles des personnages.

Pour ce faire, nous exploitons la base de données mise en place par le projet DICES, qui recense tous les discours directs des personnages dans les épopées grecques et latines, en interaction avec Passim (Smith, Cordell, et Mullen 2015), un algorithme de détection de réutilisation de texte largement employé dans les projets d'humanités numériques. Ainsi, les listes de discours répétés qui existent pour l'Iliade, compilées et validées manuellement, ont été transformées en données de référence pour valider diverses configurations de Passim afin d'identifier la configuration qui permet d'obtenir les résultats les plus précis possibles. L'approche digitale nous permet, en premier lieu, de compléter et d'enrichir les listes existantes relatives à l'Iliade en vue d'une étude à plus grande échelle. En deuxième lieu, elle permet d'extraire de manière automatique les répétitions présentes dans les discours de l'Odyssee,

pour lesquels aucune liste établie manuellement n'existe, de les étudier sous plusieurs angles et de réaliser une analyse comparative des deux poèmes, selon les différents types de discours. Sachant que les répétitions constituent une trace du passé oral de l'Iliade et de l'Odyssée, une telle recherche nous amènera à améliorer notre compréhension de la technique poétique du narrateur homérique.

Aristophane et Assassin's Creed's : quand le numérique pourrait mieux faire

Matteo Capponi (Lausanne)
17:35–18:05 Uhr

Dans le fameux jeu vidéo *Assassin's Creed : Odyssee* (2018), l'action se déroule en Grèce en 431 avant J.-C. Parmi mille actions diverses, on peut assister à une scène des *Cavaliers* d'Aristophane. Celle-ci est présentée dans le théâtre de Dionysos, avec gestes, masques et costumes.

Si l'architecture du bâtiment est relativement exacte, le type de théâtre mis en scène est très éloigné de ce que nous en savons. Il y a là une contradiction étonnante avec la volonté affichée du concepteur, Ubisoft, de recréer une antiquité réaliste. Pourquoi?

C'est ce que nous chercherons à expliquer en premier lieu. Puis nous tâcherons d'imaginer à quoi ressemblerait cette scène si elle était reconstituée avec plus d'exactitude – en exploitant toutes les potentialités offertes par le numérique.

Im berühmten Videospiel *Assassin's Creed: Odyssee* (2018) spielt die Handlung in Griechenland im Jahr 431 v. Chr. Da kann man eine Szene aus Aristophanes *Reitern* miterleben. Diese wird im Theater des Dionysos mit Masken und Kostümen dargestellt.

Während das Gebäude relativ genau rekonstruiert wird, ist die Spielweise weit entfernt von dem, was wir darüber wissen. Dies steht in erstaunlichen Widerspruch zu dem erklärten Ziel des Entwicklers Ubisoft, eine realistische Antike nachzubilden. Was ist der Grund dafür?

Das wollen wir erstmal erläutern. Dann werden wir uns vorstellen, wie die Szene aussehen würde, wenn sie genauer nachgebildet würde. Das heißt : unter Nutzung aller Möglichkeiten, die die digitale Technologie bietet.

Raum 611

(Körperbilder und Körperlichkeit)

Aristoteles' Poetik und die konzeptuelle Priorität der Essenz

Andreas Kindler (Tübingen)

14:45–15:15 Uhr

(Der Vortrag gehört der Sektion „Griechische Philosophie“ an.)

Als Kunst (τέχνη) stellt die *Poetik* einen Wissenskörper dar, der durch rational begründete Handlungsschritte ein bestimmtes Produkt hervorbringt. Die Repräsentation dieses Produktes äußert sich auf der Ebene der Kunst in der Essenz. Daraus ergibt sich die zentrale Stellung der Definition der Tragödie für den Text der *Poetik*. Gemäß der aristotelischen Theorie werden ausgehend davon zwei konzeptuelle Bewegungen notwendig: Erstens muss die Essenz durch *dihairesis* generiert und zweitens eine Brücke von der abstrakten Essenz zu tatsächlichen Produktionsprozessen geschlagen werden. Diese Bewegungen und die mit ihnen verbundenen Strategien strukturieren den Text der *Poetik* maßgeblich. Eine Untersuchung des Textes unter diesen Gesichtspunkten bietet eine neuartige Perspektive auf die *Poetik* und auf Aristoteles' Theorie der hervorbringenden Künste.

En tant qu'art (τέχνη), la poétique constitue un ensemble de connaissances produisant un objet spécifique à travers une série d'actions fondées en raison. Ce produit est représenté au sein de l'art par son essence, ce qui rend la définition de la tragédie centrale pour le texte de la *Poétique*. Selon la théorie d'Aristote, deux opérations conceptuelles sont nécessaires : l'essence doit tout d'abord être déterminée au moyen de la division (διαίρεσις) ; une connexion doit ensuite être établie entre cette essence abstraite et les processus concrets de production. Ces opérations et les stratégies qui leur sont associées contribuent à donner au texte de la *Poétique* sa structure. L'analyse du texte sous cet angle ouvre une perspective nouvelle sur la *Poétique* et sur la théorie aristotélicienne des arts productifs.

Os impurum, der unreine Mund.
Zur rhetorischen Funktion des Körpers in der lateinischen In-
vektive

Jutta Beck (Tübingen)
15:20–15:50 Uhr

Der Vorwurf des unreinen, entweihten oder unzüchtigen Mundes (*os impurum/ profanatum/ incestum*) ist ein prominentes Motiv der Invektive in der späten Republik. Wir begegnen ihm beispielsweise in den politischen Invektivreden Ciceros oder den gesellschaftssatirischen *Carmina* Catulls.

Die aktuelle Forschungslandschaft begnügt sich häufig damit, diesen Vorwurf lediglich als gängigen Invektivtopos zu deklarieren, ohne nach den tieferliegenden Beweggründen und Wirkmechanismen zu fragen. Hier möchte der Vortrag ansetzen und die kommunikative Dimension des *os impurum* Motivs beleuchten. Im Zentrum steht dabei die Perspektivierung des menschlichen Körpers als Bildspender und Verständigungsvehikel im gesellschaftspolitischen Diskurs der späten Republik.

L'accusation de 'bouche impure, profanée ou impudique' (*os impurum/ profanatum/ incestum*) est un motif éminent de l'invective au temps de la République tardive. Nous le rencontrons, par exemple, dans les discours politiques à forme d'invective de Cicéron ou dans les satires sociales des *Carmina* de Catulle.

La recherche actuelle se contente souvent de déclarer que ce reproche est une topique courante de l'invective, sans s'interroger sur ses motivations profondes et ses mécanismes. C'est sur ce point que cette contribution souhaite se pencher, en éclairant la dimension communicative du motif de l'*os impurum*. L'accent sera mis sur la mise en perspective du corps humain en tant que source de métaphores et moyen de communication dans le discours socio-politique de la fin de la République.

Der blik sines heren antlútes oder splendores sue melliflue speciei – ein Vergleich der göttlichen Körperlichkeit bei Mechthild von Magdeburg

Angelika Frescher-Molitor (Tübingen)
15:55–16:25 Uhr

Im Mechthild von Magdeburg zugeschriebenen Text *Das fließende Licht der Gottheit* spielen nicht nur Metaphern von Licht, Glanz und Schein eine tragende Rolle, sondern ebenso Metaphern der Körperlichkeit. So fällt auf, dass Beschreibungen, die für den menschlichen Körper offensichtlich und nachvollziehbar erscheinen, auch für die Darstellung von Göttlichkeit

verwendet werden. Wenn beispielsweise von der Brust des ewigen Vaters (*in des ewigen vaters Brust*, Das fließende Licht der Gottheit IV,13; *in pectore Patris eterni*, Lux divinitatis I,11) oder seinem Angesicht (*mit dem blikke sines heren antlútes*, Das fließende Licht der Gottheit II,3; *splendoribus [...] sue melliflue speciei*, Lux divinitatis I,27) gesprochen wird, legt dies die Imagination eines göttlichen Körpers nahe. Jedoch stellt sich die Frage, aus welchem Grund körperbezogene Darstellungen des Göttlichen gewählt werden und welche Auswirkungen damit auf der theologischen Ebene, aber auch auf der Ebene der ästhetischen Darstellung verbunden sind. Ebenso muss ermittelt werden, ob hierbei Konflikte zwischen beiden Ebenen entstehen und wie sie verhandelt werden. Anhand ausgewählter Textstellen soll diesen Fragen nachgegangen werden, indem der mittelhochdeutsche Text *Das fließende Licht der Gottheit* mit der lateinischen Fassung des Textes, der *Lux divinitatis*, verglichen wird. Die interpretatorische Gegenüberstellung beider Texte erlaubt es dabei zu analysieren, ob und inwiefern Divergenzen zwischen Volkssprache und Latein die ästhetischen Darstellungsdynamiken von göttlicher Körperlichkeit und körperlicher Göttlichkeit beeinflussen.

Dans le texte *La lumière fluente de la divinité* attribué à Mechthild de Magdebourg, les métaphores de la lumière, de la brillance et de la lueur jouent un rôle tout aussi important que les métaphores de la corporalité. Les descriptions qui s'appliquent de manière évidente aux corps humains sont utilisées pour représenter la divinité. Lorsque, par exemple, la poitrine du Père éternel (*in des ewigen vaters Brust*, La lumière fluente de la divinité IV,13; *in pectore Patris eterni*, Lux divinitatis I,11) ou son visage (*mit dem blikke sines heren antlútes*, La lumière fluente de la divinité II,3; *splendoribus [...] sue melliflue speciei*, Lux divinitatis I,27) sont évoqués, cela permet d'imaginer un corps divin. Il convient pourtant de se demander pourquoi les représentations corporelles du divin sont choisies et quels seront leurs effets sur le plan théologique, mais aussi sur le plan de la représentation esthétique. Nous chercherons à mettre en lumière les conflits qui apparaissent entre les deux niveaux et la manière dont ces conflits sont traités dans le texte. À l'aide de passages choisis, nous répondrons à ces questions, en comparant le texte en moyen haut allemand *La lumière fluente de la divinité* à sa version latine *Lux divinitatis*. La confrontation interprétative des deux textes nous permettra de déterminer, si et dans quelles mesures les divergences entre les langues vernaculaire et latine influencent les dynamiques de représentations esthétiques de la corporalité divine et de la divinité corporelle

Raum R611

(griechisches Drama)

Le jugement de Clytemnestre chez Eschyle

Rova Lyon (Strasbourg)

17:00–17:30 Uhr

L'un des procès littéraires qui firent date dans la littérature antique est celui d'Oreste ; pour cause, il fut responsable de la création de l'Aréopage à Athènes. S'il fut, dans l'ordre de la fiction, d'une grande importance pour les institutions athéniennes, les conséquences qu'il entraîna sur les vies des parties prenantes ne furent pas moindres : Oreste échappa à la condamnation pour le meurtre de sa mère, tandis que les Érynyes, les avocates de cette dernière, se virent retirer leurs anciennes prérogatives. Cet acquittement signifia également, pour Clytemnestre, la condamnation morale qui assit pour longtemps la réputation qu'on lui connaît. Or, comme le fait remarquer E. Méron, « Eschyle seul reconnaît à son héroïne grandeur et dignité ». De fait nous la voyons chez Sophocle, même si le sacrifice d'Iphigénie demeure le principal argument pour justifier son crime, éprouver ouvertement du soulagement à l'annonce de la mort de son fils ; et chez Euripide reconnaître que ce n'est pas pour l'immolation de sa fille qu'« elle [...] aurait [...] tué son époux », mais par jalousie, parce qu'il « rev[en]t avec une fille possédée, une ménade [...] qu'il [...] introdui[sit] dans son lit » (v. 1030-1033). Dans les *Choéphores*, cependant, elle ne fait explicitement la mention d'aucune autre cause que celles qu'elle a fait entendre dans l'*Agamemnon* et, si dans cette première pièce la jalousie rancunière se laisse percevoir, la reine n'en fait pas l'une des justifications de sa conduite. Pourtant, en ce qui concerne ce personnage, la majeure partie de la réception la présente, avant tout, comme une adultère menteuse et avide de pouvoir. Pour nous c'est là le signe que certaines implications du procès d'Oreste n'ont pas été prises en compte à leur juste valeur, étant donné que le jury humain, dans les *Euménides*, a condamné Oreste. Le *dèmos* intra-dramatique d'Athènes, lors de ce jugement, était donc divisé, ce qui implique que le cas de Clytemnestre devait être tout aussi ambivalent à leurs yeux. C'est ce que nous tâcherons d'exposer ici en montrant qu'Eschyle met en scène ce personnage avec plus de subtilité et de respect que ses successeurs ; que la division de la cité, que ce soit celle d'Argos ou d'Athènes, est un motif récurrent dans toute sa trilogie ; enfin que l'adultère, le mensonge – si mensonge il y a – et la recherche du pouvoir ne sont que des expédients momentanés pour l'accomplissement de son objectif, la vengeance.

Der Prozess gegen Orest ist ein Meilenstein in der antiken Literatur: aus gutem Grund war er für die Gründung des Areopags in Athen verantwortlich. Die Darstellung von Klytāimnestra und

Orest wurde in der Literatur durch den Prozess, der den Grundstein für die Institution des Areopags legte, festgeschrieben. Die Folgen dieses Prozesses waren für die Figuren wichtig: Orest entging der Verurteilung für den Mord an seiner Mutter, während den Erinyen, Klytämnestras Anwältinnen, ihre alten Vorrechte entzogen wurden. Der Freispruch bedeutete für Klytämnestra auch die moralische Verurteilung, die ihren Ruf für lange Zeit begründete. Wie E. Méron feststellt, "Eschyle seul reconnaît à son heroine grandeur et dignité". Obwohl Iphigenies Opfer das Hauptargument für ihr Verbrechen bleibt, empfindet Klytämnestra bei Sophokles offen Erleichterung über die Nachricht vom Tod ihres Sohnes. Bei Euripides gibt sie zu, dass "elle [...] aurait [...] tué son époux", nicht weil der Opferung ihrer Tochter getötet hätte, sondern aus Eifersucht, weil er "revint avec une fille possédée, une ménade [...] qu'il [...] introdui[sit] dans son lit" (*Électre* 1030-1033).

In den *Choéphoren* führt Klytämnestra nicht explizit andere Gründe an als im *Agamemnon*. In diesem ersten Stück ist die nachtragende Eifersucht spürbar, die Königin macht sie jedoch nicht zu einer der Rechtfertigungen für ihr Verhalten. Viele Kommentatoren des Stücks stellen die Königin jedoch in erster Linie als eine verlogene und machthungrige Ehebrecherin dar. Dies ist meiner Meinung nach ein Zeichen dafür, dass einige Implikationen des Prozesses gegen Orestes nicht angemessen berücksichtigt wurden, da die menschliche Jury in den *Eumeniden* Orestes verurteilte. Der innerdramatische Demos in Athen war also bei diesem Urteil gespalten, was die Ambivalenz des Falles Klytämnestra unterstreicht.

Wir werden versuchen darzulegen, dass Aischylos diese Figur subtiler und respektvoller als seine Nachfolger inszeniert; zunächst, indem er zeigt, dass die Spaltung der Städte ein wiederkehrendes Motiv ist; dann, dass Ehebruch und Machtstreben nur Tricks sind, um Rache zu üben.

Themistokles' *frische Fische* (Ar. Equ. 816)

Lucia Lomazzo (Freiburg)

17:35–18:05 Uhr

In einem Schlagabtausch zwischen Paphlagon und dem Wursthändler in Aristophanes' *Rittern* (vv. 810–19) sieht sich der erste als besser als Themistokles, worauf der zweite mit einer Auflistung der historischen Verdienste des großen Staatsmanns erwidert, indem er auf kulinarische Metaphorik recurriert. Durch die Dekodierung dieser Metaphorik wird der Versuch unternommen, möglichst präzise Verweise auf die politisch-militärische Aktivität des Themistokles aufzudecken, speziell unter Berücksichtigung des Ausdrucks ἰχθῦς καινούς (v. 816), wofür eine neue Interpretation geboten wird.

Dans l'échange entre le Paphlagonien et le Marchand de boudin dans le *Cavaliers* d'Aristophane (vv. 810–19) le premier se considère comme un meilleur homme politique que Thémistocle, au quel le deuxième réagit avec une liste des mérites historiques du grand stratège, en recourant à des métaphores culinaires. À travers le décodage de ces métaphores on essaiera de découvrir des précises allusions à l'activité politique et militaire de Thémistocle, notamment au regard de l'expression ἰχθῦς καινούς (v. 816), dont on va offrir une interprétation nouvelle.

SAMSTAG, 13.01.24

Raum R511

(Kulturwissenschaftliche Perspektiven)

Die laute Absenz Roms in Lukians „Ikaromenippos“

Wolfgang Polleichtner (Tübingen)

9:00–9:30 Uhr

Auf seinem Weg zu Jupiters Haus im Himmel ergeben sich an verschiedenen Stellen des "Ikaromenippos" immer wieder Gelegenheiten, bei denen der Held des Stücks auf die Erde blicken kann. Eine Analyse dieser Stellen ergibt, dass eigentlich die gesamte damals bekannte Welt erwähnt wird. Nur Rom und der lateinischsprachige Nordwesten des Mittelmeerraums fehlt. Da Lukian auf die guten wie schlechten Seiten der Menschen der griechischsprachigen Welt zu sprechen kommt, ist nicht leicht auszumachen, weshalb er nicht auch über Rom sprechen kann. Besonders wichtig ist daher wohl die Erwähnung des Olympieions. Es wird dargestellt als ein Werk der Griechen, aber nicht des Kaisers Hadrian. So wird der "Ikaromenippos" nicht nur durch seine Mondfahrt zu einer Art von antikem Science-fiction-Roman, sondern überhaupt ein Stück Literatur, das sich ganz offensichtlich wünscht, dass die Welt ganz anders wäre, als sie ist, ohne dies explizit auszusprechen.

(Traduction réalisée par DeepL)

Sur son chemin vers la maison céleste de Jupiter, différents passages d'"Ikaromenippos" offrent au héros de la pièce de nombreuses occasions de regarder la Terre. Une analyse de ces passages révèle que c'est en fait l'ensemble du monde connu à l'époque qui est mentionné. Seuls Rome et le nord-ouest de la Méditerranée, de langue latine, manquent à l'appel. Comme Lucien évoque les bons et les mauvais côtés des gens du monde de langue grecque, il n'est pas facile de voir pourquoi il ne peut pas parler de Rome. La mention de l'Olympiéion est donc particulièrement importante. Il est présenté comme une œuvre des Grecs, mais pas de l'empereur Hadrien. Ainsi, "Ikaromenippos" devient une sorte de roman de science-fiction antique, non seulement par son voyage sur la lune, mais plus généralement un morceau de littérature

qui souhaite manifestement que le monde soit très différent de ce qu'il est, sans pour autant le dire explicitement.

La Grèce de l'orient par-delà l'altérité : L'image athénienne de l'Inde dans *Vita Apollonii* de Philostrate Athénien

Amir Karimnejad (Strasbourg)

9:35–10:05 Uhr

Philostrate décrit, à la fin du II siècle apr. J.C., les voyages et les rencontres d'un sage néopythagoricien, nommé Apollonios de Tyane, avec les peuples non-grecs. Apollonios au début de sa jeunesse exprime sa volonté de découvrir les autres cultures, en se fixant comme destination la sagesse indienne. Cette destination témoigne d'un intérêt croissant à l'époque hellénistique qui perdure à l'époque impériale. L'engouement pour la culture et la sagesse indienne, n'est pourtant pas seulement propre à l'époque impériale, un exemple de ce déplacement de la source de sagesse a déjà été proposé dans le discours épideictique d'Isocrate consacré à Busiris. Apollonios, comme figure pythagoricienne, est caractérisé dans son ascèse et dans son *historia* (*Vita Apollonii*, 1, 21 : εἰμι μὲν ὁ Τυανεύς Ἀπολλώνιος, ἡ δὲ ὁδὸς παρὰ τὸν Ἰνδῶν βασιλέα καθ' ἱστορίαν τῶν ἐκεῖ « Je suis Apollonios de Tyane et ma route me mène vers le roi des Indiens pour enquêter sur ce qui se trouve là-bas. »), par le fait qu'il dépasse Pythagore, considéré comme « l'ancêtre de [sa] sagesse » (*Vita Apollonii*, 8, 7, 14 : πρόγονος τῆς ἑμαυτοῦ σοφίας), notamment dans son abstinence des rapports charnels avec les femmes et par le fait qu'il a rendu visite à des Brahmanes, considérés comme la principale source de la sagesse pythagoricienne, à l'endroit où aucun homme du pays grec n'a jamais voyagé (*Vita Apollonii*, III, 16). L'Inde en tant que lieu historiquement neutre, vis-à-vis de la Grèce, est une aubaine pour le sophiste de la Seconde Sophistique, un lieu peu exploité par les rhéteurs et par les sophistes de son époque, mais entouré de légendes racontées par la tradition (e.g. *l'Indica* de Ctésias de Cnide et les historiens compagnons d'Alexandre). Philostrate tente de rattacher son héros à une sagesse indienne, aux frontières des *mirabilia*, pour défendre Apollonios contre les accusations de magie et de sorcellerie. De ce fait, l'auteur cherche à dépeindre l'esprit indien sur le modèle athénien. Pourquoi Athènes? car selon la formule funéraire attribuée à Thucydide « Athènes : la Grèce de la Grèce » est le foyer de la culture et de l'excellence, dont l'image est réputée être loin de la magie et de la sorcellerie, elles-mêmes, au contraire, rattachées aux barbares. Notre présentation consistera donc à déchiffrer le tableau à la fois matériel et spirituel que Philostrate décrit lors de l'arrivée d'Apollonios en Inde, plus particulièrement lorsqu'il rencontre pour la première fois la colline où habitaient les Brahmanes indiens (*Vita Apollonii*, III, 9-16).

Philostratos schildert die Reisen und Begegnungen eines neopythagoreischen Weisen namens Apollonios von Tyana mit nicht-griechischen Völkern Ende des 2. Jahrhunderts n. Chr. Apollonios äußert zu Beginn seiner Jugend den Wunsch, andere Kulturen zu entdecken, indem er sich das Ziel setzt, die indische Weisheit zu erkunden. Dieses Reiseziel spiegelt das wachsende Interesse der hellenistischen Zeit wider, das auch in der Kaiserzeit anhält. Die Begeisterung für die indische Kultur und Weisheit beschränkt sich jedoch nicht nur auf die Kaiserzeit. Ein Beispiel für diese Verlagerung der Quelle der Weisheit wurde bereits in Isokrates' epideiktischer Rede über *Busiris* erwähnt. Apollonios, als pythagoreische Figur, übertrifft Pythagoras, der als "Ahnherr [seiner] Weisheit" gilt (*Vita Apollonii*, 8, 7, 14: πρόγονος τῆς ἑμαυτοῦ σοφίας), insbesondere durch seine Askese und seine **historia** (*Vita Apollonii*, 1, 21: εἰμι μὲν ὁ Τυανεύς Ἀπολλώνιος, ἡ δὲ ὁδὸς παρὰ τὸν Ἰνδῶν βασιλέα καθ' ἱστορίαν τῶν ἐκεῖ "Ich bin Apollonios von Tyana und mein Weg führt mich zum König der Indianer, um zu untersuchen, was dort zu finden ist."), sowie durch seiner Enthaltensamkeit von fleischlichen Beziehungen zu Frauen und durch seinen Besuch bei den Brahmanen, die als Hauptquelle der pythagoreischen Weisheit angesehen werden, an einem Ort, den kein Grieche je zuvor bereist hatte (*Vita Apollonii*, III, 16). Indien als historisch neutraler Ort gegenüber Griechenland ist für den Sophisten der Zweiten Sophistik ein Ort, der von den Rhetoren und Sophisten seiner Zeit kaum genutzt wurde, aber von Legenden umgeben war, die von der Tradition erzählt wurden, wie zum Beispiel die *Indika* des Ktesias von Knidos und die Alexanderhistoriker. Philostratos versucht, seinen Helden mit einer indischen Weisheit an der Grenze zu den "*mirabilia*" in Verbindung zu bringen, um Apollonios gegen die Anschuldigungen der Magie und Hexerei zu verteidigen. Dabei versucht der Autor, den indischen Geist nach athenischem Vorbild zu schildern. Warum Athen? Gemäß der Thukydides zugeschriebenen Grabformel "Athen: das Griechenland Griechenlands" ist Athen die Heimat der Kultur und der Exzellenz, deren Bild angeblich weit entfernt von Magie und Hexerei ist, die selbst im Gegenteil mit den Barbaren in Verbindung gebracht werden. Unsere Präsentation wird daher darin abzielen, das materielle als auch spirituelle Bild zu entschlüsseln, das Philostratos bei der Ankunft von Apollonios in Indien beschreibt, insbesondere als er zum ersten Mal den Hügel trifft, auf welchem die indischen Brahmanen wohnten (*Vita Apollonii*, III, 9-16).

Der lysianische Epitaph und Memory Studies

Joshua Burgert (Freiburg)

10:10–10:40 Uhr

Die Grabrede des Logographen Lysias aus dem 4. Jahrhundert v. Chr. gilt als der typischste Epitaph, da er die meisten Topoi des Genres bedient. Hinsichtlich der Bewertung der Schlachten innerhalb der Perserkriege weicht er jedoch von der (historischen) Tradition ab, indem er nicht die Marathon-Episode (2.20-26), sondern die Salamis-Episode (2.32-43) in den Vordergrund stellt. Dies wird sowohl durch die zentrale Stellung innerhalb der Rede als auch durch die elaborierte Schlachtbeschreibung (2.34-40) deutlich.

In meinem Vortrag werde ich zunächst die Gestaltung der Salamis-Episode aus verschiedenen Perspektiven (Narratologie, Kognitionswissenschaft, Keyword Analysis) beleuchten. Mithilfe der Ergebnisse aus den einzelnen Perspektiven kann gezeigt werden, wie verschiedene Gestaltungsmerkmale des Textes zusammenwirken, um diesen emotional aufzuladen. Anschließend soll mithilfe der Memory Studies eine Begründung für diese Gestaltung und zentrale Stellung der Salamis-Episode innerhalb des Epitaphs ermittelt werden. Hierbei werden sowohl das Konzept des kommunikativen und kulturellen Gedächtnisses von Aleida und Jan Assmann als auch die Formen des Vergessens von Aleida Assmann das Fundament bilden, um so das Spannungsfeld zwischen Erinnern und Vergessen im lysianischen Epitaph aufzuzeigen.

L'oraison funèbre du logographe Lysias (4e siècle avant J.-C.) est considérée comme l'oraison funèbre la plus typique, car elle utilise la plupart des topoï du genre. Cependant, en ce qui concerne l'évaluation des batailles au sein des guerres perses, elle s'écarte de la tradition (historique) en mettant l'accent non pas sur l'épisode de Marathon (2.20-26), mais sur celui de Salamine (2.32-43). Cela se manifeste à la fois par la position centrale au sein du discours et par la description élaborée de la bataille (2.34-40).

Dans mon exposé, j'examinerai tout d'abord la conception de l'épisode de Salamine sous différentes perspectives (la narratologie, les sciences cognitives, l'analyse des mots clés). À l'aide des résultats de ces analyses on peut montrer comment les différentes caractéristiques du texte interagissent pour le rendre émotionnel. Ensuite, les Memory Studies seront considérés pour justifier la conception et la position centrale de l'épisode de Salamine dans l'oraison funèbre. Le concept de mémoire communicative et culturelle d'Aleida et Jan Assmann ainsi que les formes d'oubli d'Aleida Assmann seront appliqués afin de mettre en évidence la tension entre le souvenir et l'oubli dans le texte.

Quintus' Women?

Was wir über die Frauen in den Symmachus-Briefen sagen können (und was nicht)

Katharina Blaas (Tübingen)

11:15–11:45 Uhr

Jaqueline Carlons Monographie über „Plinius' Frauen“ (2008) versucht auf 270 Seiten eine „comprehensive consideration of the many women who appear in the letters of Pliny the Younger“ zu bieten. Ließe sich ein ähnliches Buch über die Frauen im Briefcorpus des Q. Aurelius Symmachus (4. Jh.) schreiben? Wohl kaum, weil die Frauen in diesen Briefen auf den ersten Blick deutlich weniger prominent auftreten als jene in den Briefen des jüngeren Plinius – von Symmachus' Tochter, welche immerhin in allen 91 Briefen des sechsten Buches gemeinsam mit ihrem Ehemann adressiert ist, wissen wir nicht einmal den Namen. Dennoch will der Vortrag diese Frage als Ausgangspunkt nehmen und zunächst das Auftreten weiblicher Figuren und deren Position in der literarischen Komposition der Briefsammlung untersuchen. Anhand ausgewählter Textbeispiele wird die Ausgestaltung und Funktionalisierung dieser Figuren analysiert. Darüber hinaus sollen jedoch auch grundlegend die Frage nach der Fassbarkeit historischer und/oder literarisierter Frauenfiguren in antiken Briefcorpora aufgeworfen und insbesondere philologisch-methodische Probleme angerissen werden.

La monographie de Jaqueline Carlon sur les « Femmes de Pline » (2008) tente de proposer en 270 pages une « comprehensive consideration of the many women who appear in the letters of Pliny the Younger ». Pourrait-on écrire un livre similaire sur les femmes dans le corpus de lettres de Q. Aurelius Symmachus (4e siècle) ? Probablement pas, car les femmes apparaissent à première vue dans ces lettres de manière nettement moins proéminente que celles dans les lettres de Pline le jeune – nous ne connaissons même pas le nom de la fille de Symmaque, qui est tout de même adressée avec son mari dans les 91 lettres du sixième livre. Néanmoins, l'exposé se propose de prendre cette question comme point de départ et d'examiner d'abord l'apparition de personnages féminins et leur position dans la composition littéraire du recueil de lettres. A l'aide d'exemples textuels choisis, nous analyserons la forme et la fonctionnalité de ces personnages. En outre, nous poserons la question fondamentale de cerner des figures féminines historiques et/ou littéraires dans les corpus épistolaires antiques et d'aborder en particulier les problèmes philologiques et méthodologiques.

Die Erfindung Galliens – Caesars *Bellum Gallicum* im Schlaglicht des postkolonialen Diskurses

Julian Wagner (Tübingen)

11:50–12:20 Uhr

Gallia omnis divisa est in partes tres. Bereits dieser so berühmte erste Satz des *Bellum Gallicum* zeigt – ohne dass man es zu hinterfragen scheint – sowohl das Ziel als auch das Ergebnis der Eroberungen Caesars: ganz Gallien. Dabei übersieht man gerne, dass erst durch Caesars ‚koloniale Brille‘ *Gallia* als fest definiertes Gebiet – im Sinne einer späteren Provinz des römischen Reiches – in Erscheinung tritt. Den keltischen Bewohnern hingegen, welche unter Caesars Eroberungsfeldzügen besonders zu leiden hatten, war das Konzept oder sogar der Begriff eines ‚Galliens‘ höchstwahrscheinlich nicht bekannt. Im Zuge der aktuellen Debatte über koloniales Erbe und postkoloniale Aushandlungsprozesse möchte der Vortrag diachron und im Vergleich mit Kolonialliteratur des 20. Jahrhunderts analysieren, mit welchen narrativen Mitteln der Autor des *Bellum Gallicum* bewusst *sein* Gallien kreiert und in sein propagandistisches Gesamtkonzept einwebt. Hierbei soll sowohl auf römisch-imperiale Denkmuster im Allgemeinen als auch speziell auf Caesars eigene machtpolitische Ambitionen eingegangen werden. Hierbei schöpft der Vortrag auch aus der Semiotik und der Narratologie, z.B. bezüglich Erzählraum sowie Grenzen bzw. Grenzüberschreitungen.

Gallia omnis divisa est in partes tres. Cette première phrase si célèbre du *Bellum Gallicum* montre déjà - sans qu'on ait l'air de la remettre en question - à la fois le but et le résultat des conquêtes de César : toute la Gaule. On oublie que ce n'est qu'à travers les 'lunettes coloniales' de César que *Gallia* apparaît comme un territoire bien défini - au sens d'une future province de l'Empire romain. En revanche, les habitants celtes, qui ont particulièrement souffert des campagnes de conquête de César, ne connaissaient très probablement pas le concept ou même la notion de 'Gaule'. Dans le cadre du débat actuel sur l'héritage colonial et les processus de négociation postcoloniaux, la conférence souhaite analyser de manière diachronique et en comparaison avec la littérature coloniale du 20e siècle les moyens narratifs utilisés par l'auteur du *Bellum Gallicum* pour créer consciemment sa Gaule et l'intégrer dans son concept global de propagande. Il s'agira d'aborder aussi bien les modèles de pensée impériaux romains en général que les ambitions politiques de César en particulier. L'exposé s'appuie également sur la sémiotique et la narratologie, par exemple en ce qui concerne l'espace narratif ainsi que les limites et les transgressions.

Raum R512

(Lateinische Literatur)

Die Unterwerfung der Tierwelt als Metapher für das Verhältnis zwischen Mensch und Natur bei Martial und Statius

Stefania Cecere (Tübingen)

9:00–9:30 Uhr

Die Beziehung zwischen Mensch und Natur ist in der Literatur der flavischen Zeit von großer Bedeutung und nimmt dort Formen eines ‚Machtspiels‘ an: Der *Liber spectaculorum* von Martial und die *Silvae* von Statius sind beispielsweise besonders eindrückliche Zeugnisse für «den Triumph des Menschen über die Natur» (Newmyer 1984), der sich in den Texten besonders in der Beziehung zwischen Landschaft und Architektur sowie zwischen Mensch und Tier niederschlägt. In meinem Beitrag setze ich mich mit dem letztgenannten Aspekt auseinander – der Darstellung der Mensch-Tier-Beziehung. In Martials zwölftem Epigramm wird – ähnlich wie in Epigramm 33 – ein Löwe, der seinen Herrn gebissen hat, auf Befehl des Kaisers getötet. Die Beherrschung der Tierwelt äußert sich in diesem Fall nicht nur in der Macht über Leben und Tod, die der Mensch ungestraft ausüben kann, sondern auch in dem symbolischen ‚Entzug‘ ihrer *feritas* – einer Eigenschaft, die unmittelbar auf die Identität der Tierwelt bezogen ist. In ähnlicher Weise verdeutlicht Statius in *silv.* 2, 5, 1, wo er einen gezähmten Löwen beschreibt, der gelernt hat, sich der Herrschaft des Menschen zu beugen, dessen allmählichen Übergang von der Wildheit zur ‚Vermenschlichung‘ durch das Verb *mansuescere*. In einer Analyse ausgewählter Textstellen von Martial und Statius möchte ich aufzeigen, wie die Unterwerfung von Tieren im kleinen Maßstab auch Vorstellungen über die grundsätzliche Auseinandersetzung von Mensch und Natur vermittelt: Bei beiden Autoren erscheint die Natur als ein zu bezwingender Feind und als ein Hindernis, das es zu überwinden gilt. Dies steht im Kontrast zur naturzentrischen Einstellung Plinius‘ des Älteren, der in seiner *Naturalis Historia* die *natura mater* und *divina* als Wesenheiten beschreibt, die man respektieren und bewahren muss. Ein abschließender Vergleich der beiden Positionen soll den Diskurs um das Verhältnis von Mensch und Natur in der flavischen Zeit näher untersuchen und zugleich in seiner diachronen Vielfalt beleuchten.

La relation entre l'homme et la nature prend une place importante dans la littérature de l'époque flavienne, où elle prend la forme d'un 'jeu de pouvoir' : Le *Liber spectaculorum* de Martial et les *Silvae* de Stace sont par exemple des témoignages particulièrement impressionnants du «triomphe de l'homme sur la nature» (Newmyer 1984), qui se traduit dans les textes

notamment par la relation entre l'architecture et le paysage et entre l'homme et l'animal. Dans ma contribution, je me penche sur ce dernier aspect - la représentation de la relation entre l'homme et l'animal. Dans la douzième épigramme de Martial, comme dans l'épigramme 33, un lion qui a mordu son maître est tué sur ordre de l'empereur. Dans ce cas, la domination du monde animal ne se traduit pas seulement par le pouvoir de vie et de mort que l'homme peut exercer en toute impunité, mais aussi par la 'abolition' symbolique de sa *feritas* - une caractéristique directement liée à l'identité du monde animal. De la même manière, Stace, dans *silv.* 2, 5, 1, où il décrit un lion apprivoisé qui a appris à se plier à la domination de l'homme, illustre son procès d'humanisation par l'usage du verbe *mansuescere*. En analysant une sélection de passages de Martial et de Stace, je voudrais montrer comment la soumission des animaux à petite échelle véhicule également des idées sur le conflit fondamental entre l'homme et la nature : Chez les deux auteurs, la nature apparaît comme un ennemi à vaincre et comme un obstacle à surmonter. Cela contraste avec l'attitude naturocentrique de Pline l'Ancien qui, dans sa *Naturalis Historia*, décrit la *natura mater* et *divina* comme des entités qu'il faut respecter et préserver. Une comparaison finale des deux positions doit permettre d'examiner de plus près le discours sur la relation entre l'homme et la nature à l'époque flavienne et, en même temps, de l'éclairer dans sa diversité diachronique.

Amours iambiques, amours lyriques : Horace entre *Épodes* et *Odes* érotiques

Olivier Thévenaz (Lausanne)

9:35–10:05 Uhr

Dans le cadre de mes recherches sur la transition générique ménagée par Horace entre son recueil des *Épodes* et celui des *Odes*, *grosso modo* entre une poésie de guerres civiles et une poésie de paix à la fin des années 30 et au début des années 20 avant notre ère, une place particulière revient à la thématique érotique, développée en parallèle par les élégiaques. Je m'intéresserai surtout à la façon dont la *retractatio* de l'*Ode* 1.16, sorte de palinodie lyrique qui évoque explicitement et avec insistance des iambes antérieurs, articule les voix érotiques d'Horace et les positionne dans le champ des genres poétiques.

Im Rahmen meiner Forschungen über die von Horaz in den *Epoden* und *Oden* unterstrichene Transition zwischen beiden Sammlungen und Gattungen am Ende der 30er und Anfang der 20er Jahre, grob gesagt zwischen Jambus als Bürgerkriegs- und Lyrik als Friedensdichtung, nimmt die erotische Thematik, die gleichzeitig von den Elegikern entwickelt wird, einen ganz besonderen Platz. In meinem Vortrag werde ich vor allem untersuchen, wie die *Ode* 1.16 – eine lyrische *retractatio* oder Palinodie, die explizit und insistent vorangehende Jamben

erwähnt – die verschiedenen erotischen Stimmen des Horaz untereinander artikuliert und ins Umfeld der poetischen Gattungen situiert.

Theokrit – (Vergil) – Calpurnius Siculus. Rezeption und Programmatik

Helmut Seng (Konstanz)

10:10–10:40 Uhr

In neronischer Zeit bezieht sich der bukolische Dichter Calpurnius Siculus nicht nur auf Vergil zurück, sondern auch auf Theokrit. Dabei arbeitet er häufig nicht allein mit der griechischen Vorlage, sondern setzt sich besonders mit der früheren Rezeption durch Vergil auseinander. Auffällig ist zudem, dass in den ersten drei Eklogen die Theokritreminiszenzen weit ausgeprägter sind als in den letzten drei (im letzten Gedicht mit Bezug zu einem nicht-bukolischen Idyll Theokrits). Dieser Befund lässt sich als Ausführung des in Ekloge 4 formulierten Programms verstehen, das die Abwendung von der Bukolik (zugunsten von Lehrgedicht und heroischen Epos) einleitet.

À l'époque néronienne, le poète bucolique Calpurnius Siculus se réfère non seulement à Virgile, mais aussi à Théocrite. Souvent, il ne travaille pas uniquement avec le modèle grec, mais se penche en particulier sur la réception antérieure de ceci par Virgile. Il est en outre frappant de constater que les réminiscences de Théocrite sont bien plus nombreux dans les trois premières éclogues que dans les trois dernières (dans le dernier poème, elles se réfèrent à une idylle non bucolique de Théocrite). Cette sittätion peut être comprise comme l'exécution du programme formulé dans l'éclogue 4, qui inaugure l'abandon de la bucolique (au profit de la poésie didactique et de l'épopée héroïque).

nos in nocte sumus (Manil. 1,245): Zur Ästhetik des Globalen in den *Astronomica* des Manilius

Thomas E. Konrad (Konstanz)

11:15–11:45 Uhr

Das Adjektiv ‚global‘, das auf das lateinische Wort für ‚Kugel‘ zurückgeht, hat im 20. Jahrhundert einen enormen Popularitätsschub erfahren, und so verbinden sich heute mit der Idee von ‚Globalität‘ die unterschiedlichsten Vorstellungen: astronomisch-geographische, politische, soziologische. Manilius, dem Autor der *Astronomica*, fünf Bücher über Astrologie aus augusteisch-tiberianischer Zeit in der Tradition des Lehrgedichts, präsentiert sich das Globale, d.h. die Kugelgestalt, als die ewige und göttliche Form, die außerdem maßgebend ist für die

gesamte Natur. Neben dieses wörtliche Verständnis von Globalität tritt eines, das für uns, mag es auch komplexer sein, inzwischen selbstverständlich geworden ist: Im Text des Manilius ist ein starkes Bewusstsein für das Miteinander und das Zugleich aller Menschen auf der Erde, also für globale Zusammenhänge, auszumachen. Diese verschiedenen, doch sich gegenseitig bedingenden Ausprägungen von Globalität innerhalb der *Astronomica* sollen im Rahmen des Vortrags besprochen werden, um durch Interpretation entsprechender Passagen die Ästhetik des Globalen im Lehrgedicht des Manilius herauszuarbeiten.

L'adjectif "global", qui vient du mot latin signifiant "sphère", a connu une énorme popularité au XXe siècle, et c'est ainsi que l'idée de "globalité" est aujourd'hui associée aux représentations les plus diverses : astronomique-géographique, politique, sociologique. Pour Manilius, l'auteur des *Astronomica*, cinq livres d'astrologie de l'époque augustéenne-tibérienne dans la tradition du poème didactique, le global, c'est-à-dire la forme sphérique, se présente comme la forme éternelle et divine, qui est en outre déterminante pour toute la nature. A côté de cette compréhension littérale de la globalité, il y en a une qui, même si elle est plus complexe, est devenue pour nous une évidence : Dans le texte de Manilius, il y a une forte conscience de la coexistence et de la simultanéité de tous les êtres humains sur la terre, c'est-à-dire des relations globales. Ces différentes manifestations de la globalité au sein des *Astronomica*, qui se conditionnent mutuellement, seront discutées dans le cadre de la conférence, afin de mettre en évidence, par l'interprétation des passages correspondants, l'esthétique du global dans le poème didactique de Manilius

Le vocabulaire de la vision dans *l'Anabase* d'Arrien : un outil de caractérisation du personnage d'Alexandre

Mélissa Leuzy (Besançon)

11:50–12:20 Uhr

Lorsque, dans son *Anabase*, Arrien relate le règne et les conquêtes d'Alexandre le Grand, il scande son récit de verbes, d'adjectifs ou de groupes prépositionnels qui font référence à la vision, soit qu'un personnage voie, soit qu'une action soit vue, soit au contraire qu'un personnage agisse sans être vu. En insérant ces précisions dans le tissu des faits racontés, Arrien fait de la vision elle-même un événement, susceptible d'infléchir le cours du récit et d'expliquer le parcours d'Alexandre le Grand. Dans cette communication, nous nous proposons justement d'étudier ces différentes expressions, leurs nuances de sens, les schémas narratifs dans lesquels elles s'intègrent, les points communs détectables entre les différents passages où il est question de la vision et, au contraire, leur variété.

Plus précisément, dans cette œuvre axée sur le conquérant macédonien, il s'agira de voir comment l'éventail des situations où quelqu'un voit ou est vu permet de caractériser le personnage d'Alexandre et d'expliquer ses succès militaires.

De fait, le vocabulaire de la vision permet d'abord de faire d'Alexandre un guerrier extraordinaire, dont l'apparition sur le champ de bataille suffit à effrayer l'ennemi. En même temps, ces passages soulignent les talents tactiques d'Alexandre, capable d'interpréter correctement les données qu'il a sous les yeux et d'adopter la bonne décision. Mais Arrien construit également un personnage qui se met en scène consciemment, pour obtenir la victoire sur les ennemis ou l'obéissance de ses sujets. C'est ainsi que l'œuvre d'Arrien se mue en manuel politique, dans lequel l'auteur liste les qualités nécessaires au bon chef, en même temps qu'il insiste sur le pouvoir de la représentation dans l'exercice du pouvoir.

Als Arrian in seiner Anabasis über die Herrschaft und die Eroberungen Alexanders des Großen berichtet, verwendet er in seiner Erzählung Verben, Adjektive oder Präpositionalgruppen, die sich auf das Sehen beziehen, sei es, dass eine Figur sieht, eine Handlung gesehen wird, oder umgekehrt, dass eine Figur handelt, ohne gesehen zu werden. Indem Arrian diese Präzisierungen in das Gewebe der erzählten Tatsachen einfügt, macht er das Sehen selbst zu einem Ereignis, das den Verlauf der Erzählung beeinflussen und den Weg Alexanders des Großen erklären kann. In diesem Beitrag wollen wir diese verschiedenen Ausdrücke, ihre Bedeutungsnuancen, die Erzählmuster, in die sie sich einfügen, die Gemeinsamkeiten, die zwischen den verschiedenen Passagen, in denen die Vision erwähnt wird, erkennbar sind, und im Gegenteil, ihre Vielfalt untersuchen.

In diesem Werk, das sich auf den mazedonischen Eroberer konzentriert, soll insbesondere untersucht werden, wie das Spektrum der Situationen, in denen jemand sieht oder gesehen wird, zur Charakterisierung der Person Alexanders und zur Erklärung seiner militärischen Erfolge beiträgt.

In der Tat wird Alexander mithilfe des Vokabulars der Vision zunächst als außergewöhnlicher Krieger dargestellt, dessen Erscheinen auf dem Schlachtfeld ausreicht, um den Feind in Angst und Schrecken zu versetzen. Gleichzeitig unterstreichen diese Passagen Alexanders taktische Fähigkeiten, da er in der Lage ist, die Daten, die er vor Augen hat, richtig zu interpretieren und die richtige Entscheidung zu treffen. Arrian konstruiert aber auch eine Figur, die sich bewusst in Szene setzt, um den Sieg über die Feinde oder den Gehorsam seiner Untertanen zu erlangen. So wird Arrians Werk zu einem politischen Handbuch, in dem der Autor die Eigenschaften auflistet, die ein guter Anführer braucht, und gleichzeitig die Macht der Repräsentation bei der Ausübung von Macht betont.

Raum R513

(Humanismus, Rezeption, Neulatein)

„Usque adeo proxime abest, ut a nostris fontibus derivata esse videatur“ – Johann Sturm und die Jesuitische Lateindidaktik

Oliver Budey (Freiburg)

9:00–9:30 Uhr

Die Forschung zur Geschichte des Lateinunterrichts hat immer wieder diskutiert, ob und inwiefern die Lateindidaktik der Jesuitengymnasien, wie sie in der 'Ratio Studiorum' kodifiziert wurde, von jenen Lehrplänen für den Lateinunterricht inspiriert wurde, die Johann Sturm (1507-89) als Rektor des Straßburger Gymnasiums entwickelt hatte. Der elsässische Humanist hatte die Gründung von immer mehr Jesuitengymnasien anfangs mit sehr wohlwollendem Interesse verfolgt, präsentierte deren Ausbreitung und 'dämonische Effizienz' jedoch zunehmend als apokalyptisches Bedrohungsszenario für das gesamte protestantische Bildungswesen. Dabei betonte er selbst immer wieder die Abhängigkeit der jesuitischen Lehrpläne von seiner eigenen Lateindidaktik. Mein Vortrag soll zeigen, dass diese gezielt positionierten Äußerungen kein Abbild der bildungsgeschichtlichen Realität sind, als die sie in der Forschung oft fehlinterpretiert wurden, sondern vielmehr Teil einer elaborierten rhetorischen Strategie, mit der Sturm einerseits lokale, andererseits sehr ambitionierte überregionale Ziele verfolgte.

La recherche sur l'histoire de l'enseignement du latin a toujours débattu de la question de savoir si et dans quelle mesure la didactique du latin des gymnases jésuites, telle qu'elle a été codifiée dans la 'Ratio Studiorum', a été inspirée par les plans d'études pour l'enseignement du latin que Johann Sturm (1507-89) avait élaborés pour le gymnase de Strasbourg. L'humaniste alsacien avait d'abord suivi avec un intérêt très bienveillant la création d'un nombre croissant de gymnases jésuites, mais il présentait de plus en plus leur expansion et leur 'efficacité démoniaque' comme un scénario de menace apocalyptique pour tout le système éducatif protestant. Ce faisant, il soulignait lui-même à maintes reprises la dépendance des programmes d'enseignement jésuites vis-à-vis de sa propre approche didactique du latin. Mon intervention montrera que ces déclarations positionnées de manière ciblée ne sont pas le reflet de la réalité historique de l'éducation, comme elles ont souvent été mal interprétées par les chercheurs, mais qu'elles font plutôt partie d'une stratégie rhétorique élaborée, avec laquelle Sturm poursuivait d'une part des objectifs locaux, et d'autre part des objectifs supra-régionaux très ambitieux.

Ein Ritter vom Heiligen Grab – der lateinische Reisebericht des
Jost von Meggen über
seine Pilgerfahrt ins Heilige Land und nach Ägypten 1542/43
Clemens Schlip (Fribourg)

9:35–10:05 Uhr

1580 erschien in Dillingen posthum der Reisebericht des Luzerner Patriziers Jost von Meggen (1509-1552) über seine Pilgerreise ins Heilige Land und nach Ägypten, die er 1542/43 unternommen hatte (*Peregrinatio Hierosolymitana*). Jost von Meggen ist damit der späte Vertreter einer historisch bedeutsamen Gattung von Pilgerberichten, die nach dem Untergang der Kreuzfahrerstaaten im 13. Jahrhundert eine ganz spezifische, vorgeprägte Form angenommen und zahlreiche Vertreter gefunden hatte. Der Vortrag situiert in einem ersten Schritt den Text des Luzerners in dieser Gattungsgeschichte und zeigt, wie er durch diese geprägt wurde. Er weist diesbezüglich auf, wie bei der Genese dieses Textes nachweislich eigene Anschauung des Autors und andernorts gesammeltes gelehrtes Material zusammenflossen. Die Textentstehung wirft auch ein interessantes Licht auf das intellektuelle Milieu der damaligen Schweiz, insofern der entschiedene Katholik von Meggen dabei auch auf die Unterstützung des Zürcher Reformators Heinrich Bullinger zurückgriff. In einem zweiten Schritt untersucht der Vortrag die Erzählstrategien, mit deren Hilfe Jost von Meggen es erreicht, dass sein Reisebericht in weiten Teilen unterhaltsam zu lesen ist. Dabei beleuchtet er auch die Methoden der Selbstinszenierung, die der Autor anwendet, und fragt, welches Bild von sich Jost von Meggen bei seinem Publikum kreieren will. Untrennbarer Bestandteil dieses *self-fashioning* sind die in der *Peregrinatio* entworfenen Bilder vom Orient und von der islamischen Welt, die bei dieser Gelegenheit kritisch gewürdigt werden sollen.

En 1580 parut à Dillingen, à titre posthume, le récit de voyage du patricien lucernois Jost von Meggen (1509-1552) sur son pèlerinage en Terre Sainte et en Égypte, qu'il avait entrepris en 1542/43 (*Peregrinatio Hierosolymitana*). Jost von Meggen est ainsi le représentant tardif d'un genre littéraire historiquement important de récits de pèlerinage qui, après la chute des États croisés au XIII^e siècle, avait pris une forme très spécifique et trouvé de nombreux représentants. Dans un premier temps, l'exposé situe le texte du Lucernois dans l'histoire de ce genre littéraire et montre comment il a été marqué par celle-ci. Dans ce contexte, je montrerai que l'auteur avait une vision personnelle en rédigeant ce texte et qu'il a en même temps utilisé du matériel savant qu'il avait recueilli ailleurs. La genèse du texte jette également une lumière intéressante sur le milieu intellectuel de la Suisse de l'époque, dans la mesure où von Meggen, catholique convaincu, a également eu recours au soutien du réformateur zurichois Heinrich

Bullinger. Dans un deuxième temps, l'exposé examine les stratégies narratives à l'aide desquelles Jost von Meggen parvient à rendre son récit de voyage divertissant. L'exposé met également en lumière les méthodes de mise en scène de soi auxquelles l'auteur a recours et se demande quelle image de lui-même Jost von Meggen veut créer auprès de son public. Les images de l'Orient et du monde islamique élaborées dans la *Peregrinatio* sont un élément indissociable de ce *self-fashioning* et doivent être appréciées de manière critique.

De l'usage des Anciens chez les humanistes : Josias Simler et sa *Vallesiae Descriptio*

Kevin Bovier (Fribourg)

10:10–10:40 Uhr

Les humanistes étaient fascinés par l'Antiquité gréco-latine, qu'ils ont remise en valeur et dont ils ont sauvé nombre d'écrits. Ces érudits étudiaient les écrits des Anciens et s'en inspiraient fréquemment lorsqu'ils rédigeaient leurs propres œuvres (souvent en latin). Dans cette communication, j'examinerai le cas du Zurichois Josias Simler (1530-1576), auteur d'une « Description du Valais » en latin (*Vallesiae Descriptio*, 1574), qui devait être un avant-goût d'une description de la Suisse jamais achevée. En exposant la géographie et l'histoire du Valais, Simler utilise toutes sortes de sources antiques allant de César aux récits de la passion de saint Maurice, en passant par les inscriptions latines connues à son époque. L'étude de plusieurs cas mettra en évidence les différentes façons dont l'humaniste utilise la matière antique pour son propos.

Die Humanisten waren von der griechisch-lateinischen Antike fasziniert, die sie wieder zur Geltung brachten und deren Schriften sie in großer Zahl retteten. Diese Gelehrten studierten die Schriften der Antike und ließen sich häufig von ihnen inspirieren, wenn sie ihre eigenen Werke (oft auf Latein) verfassten. In diesem Vortrag werde ich den Fall des Zürchers Josias Simler (1530-1576) untersuchen, der eine lateinische «Beschreibung des Wallis» (*Vallesiae Descriptio*, 1574) verfasste, die ein Vorgeschmack auf eine nie vollendete Beschreibung der Schweiz sein sollte. Bei der Darstellung der Geografie und Geschichte des Wallis verwendete Simler alle möglichen antiken Quellen, die von Caesar über die Passionsberichte des heiligen Mauritius bis hin zu den zu seiner Zeit bekannten lateinischen Inschriften reichten. Die Untersuchung mehrerer Fälle wird die verschiedenen Arten, wie der Humanist den antiken Stoff für seine Zwecke nutzt, hervorheben.

Unnötige (Rück)Übersetzungen? Machiavelli's *Il principe* (1513) und die Übersetzung lateinischer Zitate ins Lateinische

Julia Heideklang (Tübingen)

11:15–11:45 Uhr

Ebenso wie andere Schriften des Florentiners Niccolò Machiavelli, wurde auch sein wohl meistbekanntes Werk, *Il principe* (1513), erst posthum in Druckedition publiziert und deutlich später erstmals ins Lateinische übersetzt. Seine berühmte Abhandlung wurde dabei nicht nur einmal, sondern mehrfach übersetzt. Jede dieser Übersetzungen erwuchs aus unterschiedlichen kulturellen und politischen Kontexten und unterlag unterschiedlichen Rezeptionsströmungen.

Machiavelli's *Il principe* und seine Übersetzungen bieten dabei ein interessantes Fallbeispiel für ein interessantes Phänomen: die Übersetzung bzw. Rückübersetzung von lateinischen Zitaten. Ist das nicht unnötig, ja sogar entgegen der humanistischen Tradition? Oder steckt etwas anderes dahinter?

Nach einer kurzen Einleitung zur Druckgeschichte der lateinischen Übersetzungen von Machiavelli's *Il principe*, werde ich drei Beispiele solcher Zitate in Machiavelli's *Il principe* vor dem Hintergrund ihrer Präsentation in den frühen Drucken und im Vergleich zu ihrer Variation in den verschiedenen lateinischen Übersetzungen von Silvestro Tegli (1560), Giovanni Niccolò Stoppani (1580), Hermann Conring (1660) und schließlich Caspar Langenhert (1699) analysieren und ihre Übersetzungsentscheidungen vor dem Hintergrund verschiedener Übersetzungsbegriffe diskutieren.

Tout comme d'autres écrits du Florentin Niccolò Machiavelli, son œuvre la plus connue, *Il principe* (1513), n'a été publiée qu'après sa mort dans une édition imprimée et n'at été traduite pour la première fois en latin que beaucoup plus tard. Son célèbre traité n'pas été traduit une seule fois, mais à plusieurs reprises et chaque traduction a été réalisée dans des contextes culturels et politiques différents, soumise à des courants de réception divergents.

Il principe de Machiavelli et ses traductions constituent à cet égard un cas curieux qui témoigne d'un phénomène intéressant : la traduction ou la retraduction des citations latines. Ne s'agit-il pas d'une pratique superflue, voire d'une pratique qui s'oppose à la tradition humaniste ? Comment expliquer ce phénomène, comment le comprendre ?

Après une brève introduction qui portera sur l'histoire de l'impression des traductions latines d'*Il principe*, nous nous plongerons dans l'analyse de trois exemples de telles citations dans ledit œuvre tout en traitant leurs traductions dans le contexte des premières impressions. Ensuite, nous les comparerons avec d'autres traductions latines de Silvestro Tegli (1560),

Giovanni Niccolò Stoppani (1580), Hermann Conring (1660) et enfin Caspar Langenhert (1699), tout en comprenant les décisions prises par rapport à des concepts divergents de 'traduction'.

Naturgeschichte(n) in einer globalen Perspektive: Plinius der Ältere und Gonzalo Fernández de Oviedo. Der Transfer des Wissens über Amerika am Anfang des 16. Jahrhunderts

Eva Falaschi (Tübingen)
11:50–12:20 Uhr

Als die Europäer 1492 den amerikanischen Kontinent erreichten, war die plinianische *Naturkunde* in Europa ein wichtiges Vorbild für die Beschreibung der Natur. Aus diesem Grund nutzten die ersten Autoren, die die Natur und die Bevölkerung der beiden Amerikas beschrieben, Plinius' *Naturalis Historia* als literarisches Modell.

In meinem aktuellen postdoc-Projekt untersuche ich die Rolle von Plinius als Vorbild für die Verfahren der Sammlung und Organisation des neuen naturwissenschaftlichen Wissens, das zu Beginn des 16. Jahrhunderts nach Europa kam. Im Vortrag werde ich das Beispiel von Gonzalo Fernández de Oviedo (1478-1557) analysieren, der die Hälfte seines Lebens in Amerika verbrachte und zwei Werke über die Natur dieses Kontinents und die Geschichte seiner Eroberung schrieb: der *Sumario de la natural historia de las Indias*, (Toledo 1526), die in vielfachen Übersetzungen (u.a. englisch, französisch, italienisch, lateinisch) in ganz Europa gelesen wurde, und die *Historia general y natural de las Indias* (Sevilla 1535, Band I).

Lorsque les Européens atteignirent le continent américain en 1492, l'*Histoire naturelle* de Pline l'Ancien était en Europe un modèle important pour la description de la nature. C'est pourquoi les premiers auteurs qui ont décrit la nature et les populations des Amériques ont utilisé l'*Histoire naturelle* de Pline comme modèle littéraire. Dans mon projet postdoctoral actuel, j'étudie le rôle de Pline en tant que modèle pour les procédures de collecte et d'organisation du nouveau savoir scientifique qui est arrivé en Europe au début du XVIe siècle. Dans cette présentation, j'analyserai l'exemple de Gonzalo Fernández de Oviedo (1478-1557), qui a passé la moitié de sa vie en Amérique et a écrit deux ouvrages sur la nature de ce continent et l'histoire de sa conquête: l'*Abrégé de l'histoire naturelle des Indes* (*Sumario de la natural historia de las Indias*, Tolède 1526), qui a été lu dans toute l'Europe dans de multiples traductions (notamment en anglais, français, italien et latin), et l'*Histoire générale et naturelle des Indes* (*Historia general y natural de las Indias*, Séville 1535, tome I).

Abschlussvortrag (R513)

Comment dénonce-t-on une imposture religieuse ? Le cas de Lucien dans Alexandre ou le faux prophète

Paul Schubert (Genf)

12:30–13:30 Uhr

Au milieu du II^e s. ap. J.-C., un dénommé Alexandre établit un culte oraculaire pour un dieu-serpent à Abonou Teichos, sur les bords de la Mer Noire. Expression d'un sentiment religieux authentique ou vaste supercherie ? Nous ne trancherons pas, mais Lucien n'a aucun doute là-dessus : pour lui, Alexandre ne serait qu'un charlatan qui profiterait de la crédulité de ses concitoyens pour s'enrichir. Dans, il déploie toute son habileté rhétorique pour dénoncer ce qu'il considère comme une escroquerie.

Mitte des 2. Jh. n. Chr. richtete ein Mann namens Alexander in Abonou Teichos am Schwarzen Meer einen Orakelkult für einen Schlangengott ein. Ausdruck eines echten religiösen Gefühls oder ein großer Schwindel? Das ist nicht zu entscheiden, doch für Lukian gibt es keinen Zweifel: Für ihn war Alexander nur ein Scharlatan, der die Leichtgläubigkeit seiner Mitbürger ausnutzt habe, um sich zu bereichern. In *Alexandre ou le faux prophète* (dt. *Alexander oder der falsche Prophet*) setzt er sein ganzes rhetorisches Geschick ein, um das, was er für einen Betrug hält, anzuprangern.